

అపొస్తలుల కార్యములు 15వ అధ్యాయము		Acts 15
కొందరు యూదయునుండి వచ్చి, మీరు మోషే నియమించిన ఆచారము చొప్పున సున్నతి పొందితేనే గాని రక్షణ పొందలేరని సహోదరులకు బోధించిరి.	1	And certain men which came down from Judaea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved. Gen 17:10, Luke 1:59, Acts 7:8, Acts 16:3, Rom 4:11, Gal 2:3, Phil 3:5
పౌలునకును బర్నబాకును వారితో విశేష వివాదమును తర్కమును కలిగినప్పుడు, ఈ అంశము విషయమై పౌలును బర్నబాయు, తమలో మరికొందరును యెరూషలేములో అపొస్తలుల యొద్దకును, పెద్దల యొద్దకును వెళ్ళవలెనని సహోదరులు నిశ్చయించిరి.	2	When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.
కాబట్టి వారు సంఘమువలన సాగనంపబడి ఫేనికీ సమరయ దేశముల ద్వారా వెళ్లుచు, అన్యజనులు దేవునివైపు తిరిగిన సంగతి తెలియపరచి సహోదరులకందరికిని మహాసంతోషము కలుగజేసిరి.	3	And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.
వారు యెరూషలేముకు రాగా సంఘపు వారును అపొస్తలులును పెద్దలును వారిని చేర్చుకొనిరి. దేవుడు తమకు తోడైయుండి చేసినవన్నియు వారు వివరించిరి.	4	And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.
పరిసయ్యులు తెగలో విశ్వాసులైన కొందరు లేచి అన్యజనులకు సున్నతి చేయింపవలెననియు, మోషే ధర్మశాస్త్రమును గైకొనుడని వారికి ఆజ్ఞాపించవలెననియు చెప్పిరి.	5	But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.
అప్పుడు అపొస్తలులును పెద్దలును ఈ సంగతిని గూర్చి ఆలోచించుటకు కూడి వచ్చిరి. బహు తర్కము జరిగిన	6	And the apostles and elders came together for to consider of this matter.
తరువాత పేతురు లేచి వారితో ఇట్లనెను - సహోదరులారా, ఆరంభమందు అన్యజనులు నా నోట సువార్త వాక్యము విని విశ్వసించులాగున మీలో నన్ను దేవుడేర్పరచుకొనెనని మీకు తెలియును. మరియు హృదయములను ఎరిగిన	7	And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men and brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.
దేవుడు మనకు అనుగ్రహించినట్లుగానే వారికిని పరిశుద్ధాత్ము అనుగ్రహించి వారిని గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చెను.	8	And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us:
వారి హృదయములను విశ్వాసము వలన పవిత్రపరచి, మనకును వారికిని ఏ భేదమైనను కనపరచలేదు.	9	And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.
గనుక మన పితరులైనను మనమైనను మోయలేని కాడిని శిష్యుల మెడ మీద పెట్టి మీరెందుకు దేవుని శోధించుచున్నారు?	10	Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?
ప్రభువైన యేసు కృప చేత మనము రక్షణ పొందుదుమని నమ్ముచున్నాముగదా? అలాగే వారును రక్షణ పొందుదురనెను.	11	But we believe that through the grace of the LORD Jesus Christ we shall be saved, even as they.
అంతట ఆ జన సమూహమంతయు ఊరకుండి బర్నబాయు పౌలును తమ ద్వారా దేవుడు అన్యజనులలో చేసిన సూచక క్రియలను, అద్భుతములను వివరించగా ఆలకించెను.	12	Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.
వారు చాలించిన తరువాత యాకోబు ఇట్లనెను - సహోదరులారా, నా మాట ఆలకించుడి.	13	And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me:
అన్యజనులలో నుండి దేవుడు తన నామము కొరకు ఒక జనమును ఏర్పరచు కొనుటకు వారిని ఏలాగు మొదట కటాక్షించెనో సుమెయోను వివరించి యున్నాడు.	14	Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.
ఇందుకు ప్రవక్తల వాక్యములు సరిపడి యున్నవి ఎట్లనగా -	15	And to this agree the words of the prophets; as it is written.

<p>ఆ తరువాత నేను తిరిగి వచ్చేదను, మనుష్యులలో కడమ వారును నా నామము ఎవరికి పెట్టబడెనో ఆ సమస్తమైన అన్యజనులును ప్రభువును వెదకునట్లు</p>	<p>16</p>	<p>After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up: Amos 9:11</p>
<p>పడిపోయిన దావీదు గుడారమును తిరిగి కట్టెదను, దాని పాడైన వాటిని తిరిగి కట్టి దానిని నిలబెట్టెదనని అనాది కాలము నుండి ఈ సంగతులను తెలియపరచిన</p>	<p>17</p>	<p>That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things. Amos 9:12 Gen 4:26, 1st Kings 18:24, Psa 116:17, Joel 2:32, Zeph 3:9, John 1:12, 1st Cor 1:2</p>
<p>ప్రభువు సెలవిచ్చు చున్నాడు అని వ్రాయబడియున్నది.</p>	<p>18</p>	<p>Known unto God are all his works from the beginning of the world.</p>
<p>కాబట్టి అన్యజనులలో నుండి దేవుని వైపు తిరుగుచున్న వారిని మనము కష్టపెట్టక.</p>	<p>19</p>	<p>Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:</p>
<p>విగ్రహ సంబంధమైన అపవిత్రతను, జారత్వమును, గొంతు పిసికి చంపినదానిని, రక్తమును వినర్జించుటకు వారికి పుత్రిక వ్రాసి పంపవలెనని నా ఆభిప్రాయము.</p>	<p>20</p>	<p>But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and from fornication, and from things strangled, and from blood. 1st Cor 8:1 Gen 9:4, Lev 17:10, Deut 12:16, 1st Sam 14:34, Acts 15:29</p>
<p>ఏలయనగా, సమాజ మందిరములలో ప్రతి విశ్రాంతిదినమున మోషే లేఖనములు చదువుట వలన మునుపటి తరముల నుండి అతని నియమమును ప్రకటించువారు ప్రతి పట్టణములో ఉన్నారని చెప్పెను. అప్పుడు</p>	<p>21</p>	<p>For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.</p>
<p>సహోదరులలో ముఖ్యులైన బర్నబ్బా అను మారుపేరు గల యూదాను, సీలను తమలో ఏర్పరచుకొని, పౌలుతోను బర్నబాతోను అంతియొకయకు పంపుట యుక్తమని అపొస్తలులకును పెద్దలకును సంఘమంతటికిని తోచెను</p>	<p>22</p>	<p>Then pleased it the apostles and elders with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas and Silas, chief men among the brethren:</p>
<p>వీరు వ్రాసి వారితో పంపినదేమనగా - అపొస్తలులును, పెద్దలైనసహోదరులును, అంతియొకయలోను, సిరియలోను, కిలికియలోను నివసించుచు అన్యజనులుగా నుండిన సహోదరులకు శుభము-</p>	<p>23</p>	<p>And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia.</p>
<p>కొందరు మా యొద్ద నుండి వెళ్ళి తమ బోధ చేత మిమ్మును కలవరపరచి మీ మనస్సులను చెరుపుచున్నారని వింటిమి. వారికి మేమధికారమిచ్చి యుండలేదు.</p>	<p>24</p>	<p>Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:</p>
<p>గనుక మనుష్యులను ఏర్పరచి మన ప్రభువైన యేసుక్రీస్తు పేరు కొరకు తమ్మును తాము అప్పగించుకొనిన బర్నబా, పౌలు అను మన ప్రിയములతో కూడా మీ యొద్దకు</p>	<p>25</p>	<p>It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,</p>
<p>పంపుట యుక్తమని మాకందరికి ఏకాభిప్రాయము కలిగెను.</p>	<p>26</p>	<p>Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.</p>
<p>కాగా యూదాను సీలను పంపియున్నాము, వారును నోటి మాటతో ఈ సంగతులు మీకు తెలియజేతురు.</p>	<p>27</p>	<p>We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.</p>
<p>విగ్రహములకు అర్పించిన వాటిని, రక్తమును, గొంతు పిసికి చంపినదానిని, జారత్వమును వినర్జింపవలెను.</p>	<p>28</p>	<p>For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;</p>
<p>ఈ అవశ్యమైన వాటి కంటే ఎక్కువైన ఏ భారమును మీ మీద మోపకూడదని పరిశుద్ధాత్ములకును మాకును తోచెను. వీటికి దూరముగా ఉండుటకు జాగ్రత్తపడితిరా అది మీకు మేలు. మీకు క్షేమము కలుగునుగాక.</p>	<p>29</p>	<p>That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well. Num 25:2, Rev 2:14 Gen 9:4, Lev 17:10, Deut 12:16, 1st Sam 14:34, Acts 15:20</p>
<p>అంతట వారు సెలవు వుచ్చుకొని అంతియొకయకు వచ్చి శిష్యులను సమకూర్చి ఆ పుత్రిక యిచ్చిరి.</p>	<p>30</p>	<p>So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:</p>
<p>వారు దానిని చదువుకొని అందువలన ఆదరణ పొంది సంతోషించిరి.</p>	<p>31</p>	<p>Which when they had read, they rejoiced for the consolation.</p>
<p>మరియు యూదాయు సీలయు కూడా ప్రవక్తలై యుండి నందున పెక్కు మాటలతో సహోదరులను ఆదరించి</p>	<p>32</p>	<p>And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.</p>

స్థిరపరచిరి. వారు అక్కడ కొంత కాలము గడిపి సహోదరుల యొద్ద నుండి తమ్మును పంపిన వారి	33	And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.
యొద్దకు వెళ్లుటకు సమాధానముతో సెలవు పుచ్చుకొనిరి.	34	Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.
అయితే పౌలును బర్నబాయి అంతియొకయలో నిలిచి ఇంక అనేకులతో కూడా ప్రభువు వాక్యము బోధించుచు,	35	Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.
ప్రకటించుచునుండిరి. కొన్ని దినములైన తరువాత - ఏ ఏ పట్టణములలో ప్రభువు వాక్యము ప్రచురపరచితిమో ఆయా ప్రతి పట్టణములో ఉన్న సహోదరుల యొద్దకు తిరిగి వెళ్లి వారే లాగున్నారో మనము చూతమని పౌలు బర్నబాతో ననెను	36	And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the LORD, and see how they do.
అప్పుడు మార్కు అను మారుపేరు గల యోహానును వెంటబెట్టుకొని పోవుటకు బర్నబా ఇష్టపడెను.	37	And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.
అయితే పౌలు పంఫూలియలో పని కొరకు తమతో కూడ రాక తమ్మును విడచిన వానిని వెంటబెట్టుకొని పోవుట యుక్తము కాదని తలచెను.	38	But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.
వారిలో తీవ్రమైన వాదము కలిగినందున వారు ఒకనిని ఒకడు విడిచి వేరైపోయిరి. బర్నబా మార్కును వెంటబెట్టుకొని ఓడ ఎక్కి కుప్రకు వెళ్లెను.	39	And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;
పౌలు సీలను ఏర్పరచుకొని, సహోదరులచేత ప్రభువు కృపకు అప్పగించబడినవాడై బయలుదేరి.	40	And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.
సంఘములను స్థిరపరచుచు సిరియ కిలికియ దేశముల ద్వారా సంచారము చేయుచుండెను.	41	And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.